

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
97/C 378/01	Ecu.....	1
97/C 378/02	Ajourføring af listen over parter, hvis forhold undersøges i henhold til forordning (EF) nr. 88/97 .....	2
97/C 378/03	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.1011 — Ingersoll-Rand/Thermo King) (*) .....	3
97/C 378/04	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.1075 — Nordic Capital/Mölnlycke Clinical/Kolmi) (*) .....	4
97/C 378/05	Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 vedrørende sag IV/C-3/36.715 — EECA/KSIA (dataindsamlings- og vedligeholdelsessystem for DRAM) (*) .....	5
97/C 378/06	Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 vedrørende sag IV/C-3/36.716 — EECA/KSIA (dataindsamlings- og vedligeholdelsessystem for Flash EPROM) (*) .....	6
97/C 378/07	Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af håndtasker af læder med oprindelse i Folkerepublikken Kina .....	8
97/C 378/08	Ændring af løbende licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 16. februar 1988 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler .....	9

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
97/C 378/09	Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets trettende selskabsdirektiv om overtagelsestilbud <sup>(1)</sup> . . . . .	10
<hr/>		
	III <i>Oplysninger</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
97/C 378/10	Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførelse af sleben, middelkornet ris og sleben, langkornet ris A til visse tredjelande . . . . .	20
97/C 378/11	Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførelse af sleben, middelkornet ris og sleben, langkornet ris A til visse tredjelande . . . . .	20
<hr/>		
	<b>Berigtigelser</b>	
97/C 378/12	Berigtigelse til meddelelsen om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen af visse vævede stoffer af glasfibre med oprindelse i Taiwan (EFT C 366 af 4. 12. 1997) . . . . .	21
<hr/>		
	<b>Meddelelse til læserne</b> (se omslagets tredje side)	



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Meddelelser)

## KOMMISSIONEN

ECU (\*)

12. december 1997

(97/C 378/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgiske francs	40,7203	Finske mark	5,95302
Danske kroner	7,51768	Svenske kroner	8,66595
Tyske mark	1,97357	Pund sterling	0,673906
Græske drakmer	310,564	US-dollars	1,11754
Spanske pesetas	166,893	Canadiske dollars	1,59227
Franske francs	6,61147	Yen	145,280
Irske pund	0,760127	Schweizerfrancs	1,59585
Italienske lire	1934,02	Norske kroner	8,08092
Nederlandske gylde	2,22401	Islandske kroner	79,8258
Østrigske schilling	13,8865	Australske dollars	1,68762
Portugisiske escudos	201,738	Newzealandske dollars	1,87759
		Sydafrikanske rand	5,46644

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

*Note:* Kommissionen har desuden en telefax (kaldnr. 296 10 97 og 296 60 11) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(\*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT L 349 af 23. 12. 1980, s. 27). Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

**Ajourføring af listen over parter, hvis forhold undersøges i henhold til forordning (EF) nr. 88/97**

(97/C 378/02)

Bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 88/97 af 20. januar 1997 om bevilling til fritagelse af importen af visse dele til cykler med oprindelse i Folkerepublikken Kina fra den ved Rådets forordning (EF) nr. 71/97 fastsatte udvidelse af den antidumpingtold, der indførtes ved forordning (EØF) nr. 2474/93 <sup>(1)</sup> omfatter en liste over parter, hvis anmodninger om bevilling til fritagelse fra den ved forordning (EF) nr. 71/97 <sup>(2)</sup> fastsatte udvidede antidumpingtold er til behandling.

Interesserede parter underrettes herved om, at der er modtaget yderligere anmodninger om bevilling til fritagelse i henhold til artikel 3 i forordning (EF) nr. 88/97, og at der stadig er anmodninger til undersøgelse på dette stadium. Suspensionen af betalingen af den udvidede told på grundlag af de pågældende anmodninger får virkning som angivet i den ajourførte liste over parter, hvis forhold undersøges.

**Parter, hvis forhold undersøges**

Navn	By	Land	Suspension i henhold til forordning (EF) nr. 88/97	Med virkning fra	Taric-tillægs-kode
Tekno Cycles	93102 Montreuil Cedex	Frankrig	artikel 11	19. 1. 1997	8962
Eurocycles	46460 Montreuil Juigné	Frankrig	artikel 5	22. 1. 1997	8971
Velo Schauff	53424 Remagen	Tyskland	artikel 5	24. 1. 1997	8973
W.S.B. Hi-Tech Bicycle Europe BV	9206 AG Drachten	Nederlandene	artikel 5	5. 2. 1997	8979
Mara srl	21052 Busto Arsizio (VA)	Italien	artikel 5	12. 2. 1997	8983
Société européenne de commerce SÀRL	59554 Raillencourt-Saint-OLle	Frankrig	artikel 5	14. 2. 1997	8985
SFG Sachsen-Anhalt Fahrradbau GmbH	06526 Sangerhausen	Tyskland	artikel 5	21. 2. 1997	8009
Bike Systems	97493 Bergtheinfeld	Tyskland	artikel 5	1. 4. 1997	8034
Field sa	57009 Kalochori	Grækenland	artikel 5	1. 4. 1997	8034
Renak-International GmbH	08468 Reichenbach	Tyskland	artikel 5	4. 4. 1997	8036
Starway	37230 Luynes	Frankrig	artikel 5	18. 4. 1997	8055
Confersil	3751 Águeda Codex	Portugal	artikel 5	23. 4. 1997	8037
José Ferreira & Almeida, Lda	3770 Oliveira do Bairro	Portugal	artikel 5	23. 4. 1997	8037
Union BV	7711 GP Nieuwleusen	Nederlandene	artikel 5	2. 5. 1997	8056
Portosa	35030 Rubano	Italien	artikel 5	28. 5. 1997	8090
Azor Bikes	7707 AB Balkbrug	Nederlandene	artikel 5	3. 6. 1997	8091
Fonlupt SA	71600 Paray-le-Monial	Frankrig	artikel 5	2. 7. 1997	8332
LDM Cycles SÀRL	38500 Voiron	Frankrig	artikel 5	3. 7. 1997	8331
NV Minerva	3580 Beringen	Belgien	artikel 5	9. 7. 1997	8330

<sup>(1)</sup> EFT L 17 af 21. 1. 1997, s. 17.

<sup>(2)</sup> EFT L 16 af 18. 1. 1997, s. 55.

Navn	By	Land	Suspension i henhold til forordning (EF) nr. 88/97	Med virkning fra	Taric-tillægs-kode
Giant Europe Manufacturing BV	8218 Lelystad	Nederlandene	artikel 5	10. 7. 1997	8328
FIB srl	60032 Castelpiano	Italien	artikel 5	18. 7. 1997	8327
Ghost Mountain Bikes GmbH	95652 Waldsassen	Tyskland	artikel 5	19. 9. 1997	8523
Kurt Gudereit & Co.	33607 Bielefeld	Tyskland	artikel 5	22. 9. 1997	8524
Flanders NV	9550 Herzele	Belgien	artikel 5	30. 9. 1997	8522
Magna Technology	WA5 2UL Warrington	Det Forenede Kongerige	artikel 5	3. 10. 1997	8525
All Bikes	12020 Villar S. Costanzo (CN)	Italien	artikel 5	28. 10. 1997	8748
Bikkel Bikes	6004 BE Weert	Nederlandene	artikel 5	18. 11. 1997	8749
Ludo Cycles	3070 Kortenberg	Belgien	artikel 5	24. 11. 1997	8750

**Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion**

**(Sag IV/M.1011 — Ingersoll-Rand/Thermo King)**

(97/C 378/03)

(EØS-relevant tekst)

Den 24. oktober 1997 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89. Beslutningsteksten i sin helhed eksisterer kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- i papirudgave gennem salgskontorerne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer (se liste på næste side)
- i elektronisk udgave i den »CEN«-version af CELEX-databasen under dokumentnummer 397M1011. CELEX er det datamatbaserede dokumentationssystem for europæisk fællesskabsret; for yderligere oplysninger kontakt venligst:

EUR-OP  
 Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
 2, rue Mercier  
 L-2985 Luxembourg  
 Tlf. (352) 29 29-42 455, fax (352) 29 29-42 763.

**Forudgående anmeldelse af en fusion****(Sag IV/M.1075 — Nordic Capital/Mölnlycke Clinical/Kolmi)**

(97/C 378/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Den 5. december 1997 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Atle AB («Atle»), Investment AB Bure («Bure»), Allmänna Pensionsfonden 4:e fondstyrelsen («AP4»), Allmänna Pensionsfonden 6:e fondstyrelsen («AP6»), Handelsbanken Livförsäkringsaktiebolag («SHB») og Livförsäkringsaktiebolaget Skandia («Skandia») — alle repræsenteret ved investeringselskabet Nordic Capital Svenska AB — erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b) i nævnte forordning, med et nyoprettet joint venture selskab, NewCo, omfattende SCA Mölnlyckes (Clinical Division) og Tamro Corp.'s (Kolmi Division) eksisterende aktiviteter inden for kirurgiske produkter ved køb af aktier.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

- Atle & Bure: investeringer
- AP4 & AP6: statsejede pensionsfonde
- SHB: bankvirksomhed, investeringer og livsforsikringer
- Skandia: livs- og ikke-livsforsikringer, finansielle tjenester
- Clinical Division: kirurgiske produkter som kitler, afdækningsstykker og tamponer
- Kolmi Division: kirurgiske produkter som kitler, afdækningsstykker og tamponer.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.1075 — Nordic Capital/Mölnlycke Clinical/Kolmi kan sendes til Kommissionen med telefax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller med posten til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat B — Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles/Brussel.

---

<sup>(1)</sup> EFT L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

**Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 vedrørende sag IV/C-3/36.715 — EECA/KSIA (dataindsamlings- og vedligeholdelsessystem for DRAM)**

(97/C 378/05)

(EØS-relevant tekst)

#### I. MEDDELELSE

Den 22. oktober 1997 modtog Kommissionen en begæring om negativattest i henhold til artikel 2 i Rådets forordning nr. 17<sup>(1)</sup>, vedrørende en tværindustriel aftale om indsamling og vedligeholdelse af data for DRAM, indgået mellem »the European Electronic Component Manufacturers Association« (EECA), »the Korea Semiconductor Industry Association« (KSIA) og nærmere bestemte medlemselskaber (Siemens AG, SGS-Thomson Microelectronics Srl, Texas Instruments Italia SpA, Hyundai Electronics Industries Co, Ltd, LG Semicon Co, Ltd, og Samsung Electronics Co, Ltd).

#### II. AFTALEPARTERNE

Alle de selskaber, der er parter i EECA/KSIA-aftalen, driver virksomhed inden for halvlederbranchen. Aftalen er indgået mellem følgende parter:

1. EECA repræsenterer producenterne af elektroniske komponenter i Europa. EECA er et forbund af nationale producentsammenslutninger, som de respektive europæiske selskaber er medlemmer af.
2. Siemens AG Semiconductor Group er et tysk selskab, der beskæftiger sig med konstruktion, udvikling, produktion og markedsføring af et stort udvalg af halvledere.
3. SGS Thomson Microelectronics, Srl, er et italiensk selskab, der producerer et stort udvalg af halvledere.
4. Texas Instruments Italia, SpA, er et italiensk selskab. Selskabets virksomhed består i produktion og salg af et fuldstændigt sortiment af halvledere.
5. KSIA er den sammenslutning, som repræsenterer halvlederindustrien i Korea.
6. Hyundai Electronics Industries Co, Ltd, er et koreansk selskab, der producerer og markedsfører halvledere og andre elektroniske produkter.
7. LG Semicon Co, Ltd, er et koreansk selskab. Selskabets virksomhed består i produktion og salg af et stort udvalg af halvledere.

8. Samsung Electronics Co, Ltd, er et koreansk selskab, der producerer og markedsfører halvledere og andre elektroniske produkter.

#### III. MARKEDET

Det relevante produktmarked er markedet for »Dynamic Random Access Memories« (DRAM), som er en særlig type halvledere. Halvledere har en lang række mikroelektroniske anvendelsesmuligheder, herunder i telekommunikationssystemer, edb-systemer, forbrugsgoder, produkter til automobilindustrien og industrielle automatik- og styringssystemer.

EECA/KSIA-aftalen vedrører et system vedrørende DRAM til indsamling og vedligeholdelse af selskabs- og produktspecifikke data om produktionsomkostninger og eksportpriser til henholdsvis Den Europæiske Union og Korea. Det geografiske område, der er omfattet af aftalen, er derfor Den Europæiske Union og Korea.

De europæiske producenter af DRAM driver især virksomhed i samtlige EU-lande, hvorimod de kun har en ubetydelig markedsandel i Korea (mindre end 2 %).

De koreanske aftaleparter sælger deres produkter i samtlige europæiske lande (markedsandelen i Europa er 35 %) og har en væsentligt større andel af det koreanske marked for DRAM.

#### IV. AFTALEN

Den 9. september 1997 indgik »the European Electronic Component Manufacturers Association« (EECA), »the Korea Semiconductor Industry Association« (KSIA) og nærmere bestemte medlemselskaber (Siemens AG, SGS-Thomson Microelectronics Srl, Texas Instruments Italia SpA, Hyundai Electronics Industries Co, Ltd, LG Semicon Co, Ltd og Samsung Electronics Co, Ltd) en tværindustriel aftale om indsamling og vedligeholdelse af data.

EECA/KSIA-aftalen er alene indgået med det formål at løse antidumpingtvister på en hurtig måde.

<sup>(1)</sup> EFT 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

I henhold til det såkaldte dataindsamlings- og vedligeholdelsessystem (»Data Collection and Maintenance System« — DCMS) vil de deltagende producenter af halvledere indsamle selskabsspecifikke data om produktionsomkostninger og salgspriser for DRAM. Ingen får adgang til de indsamlede data, som bliver behandlet strengt fortroligt. Det er kun henholdsvis EU-myndighederne og de koreanske antidumpingmyndigheder, der vil få adgang til disse data, og først når en antidumpingundersøgelse er blevet indledt. Derefter vil de pågældende data blive udleveret inden for 14 dage.

Den aftale, hvorom der er indgivet begæring, indeholder ingen bestemmelser, der forhindrer parterne i selvstændigt at træffe forretningsmæssige beslutninger, og aftalen indeholder ej heller bestemmelser om udveksling af oplysninger mellem aftaleparterne.

## V. KOMMISSIONENS PLANER

Kommissionen agter at indtage en positiv holdning til aftalen. Inden dette sker, opfordrer Kommissionen interesserede tredjeparter til at fremsende deres bemærkninger senest en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til nedenstående adresse, med angivelse af reference IV/C-3/36.715 — EECA/KSIA (DCMS).

Europa-Kommissionen  
 Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
 Direktorat IV/C-3  
 Rue de la Loi/Wetstraat 200  
 B-1049 Bruxelles/Brussel.

### Meddelelse i henhold til artikel 19, stk. 3, i Rådets forordning nr. 17 vedrørende sag IV/C-3/36.716 — EECA/KSIA (dataindsamlings- og vedligeholdelsessystem for Flash EPROM)

(97/C 378/06)

(EØS-relevant tekst)

#### I. MEDDELELSE

Den 22. oktober 1997 modtog Kommissionen en begæring om negativattest i henhold til artikel 2 i Rådets forordning nr. 17<sup>(1)</sup>, vedrørende et memorandum om fælles holdning til en mulig udvidelse af dataindsamlings- og vedligeholdelsessystemet for DRAM (DCMS) til at omfatte Flash EPROM, der eksporteres fra Korea til EU eller omvendt. Memorandumet er undertegnet af »the European Electronic Component Manufacturers Association« (EECA), »the Korea Semiconductor Industry Association« (KSIA) og nærmere bestemte medlemselskaber (Siemens AG, SGS-Thomson Microelectronics Srl, Texas Instruments Italia SpA, Hyundai Electronics Industries Co., Ltd, LG Semicon Co Ltd, og Samsung Electronics Co, Ltd).

#### II. AFTALEPARTERNE

Alle de selskaber, der har undertegnet EECA/KSIA-memorandumet, driver virksomhed inden for halvlederbranchen. Memorandumet er undertegnet af følgende parter:

1. EECA repræsenterer producenterne af elektroniske komponenter i Europa. EECA er et forbund af nationale producentsammenslutninger, som de respektive europæiske selskaber er medlemmer af.

2. Siemens AG Semiconductor Group er et tysk selskab, der beskæftiger sig med konstruktion, udvikling, produktion og markedsføring af et stort udvalg af halvledere.
3. SGS Thomson Microelectronics, Srl, er et italiensk selskab, der producerer et stort udvalg af halvledere.
4. Texas Instruments Italia, SpA, er et italiensk selskab. Selskabets virksomhed består i produktion og salg af et fuldstændigt sortiment af halvledere.
5. KSIA er den sammenslutning, som repræsenterer halvledersindustrien i Korea.
6. Hyundai Electronics Industries Co, Ltd, er et koreansk selskab, der producerer og markedsfører halvledere og andre elektroniske produkter.
7. LG Semicon Co, Ltd, er et selskab, der er stiftet efter lovgivningen i Korea. Selskabets virksomhed består i produktion og salg af et stort udvalg af halvledere.
8. Samsung Electronics Co, Ltd, er et koreansk selskab, der producerer og markedsfører halvledere og andre elektroniske produkter.

<sup>(1)</sup> EFT 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.



### III. MARKEDET

Det relevante produktmarked er markedet for »Flash Erasable Programmable Read-Only Memories« (Flash EPROM), som er en særlig type halvledere. Det fuldstændige sortiment af halvledere, som skal omfattes af aftalen, er endnu ikke aftalt. Medmindre andet aftales mellem parterne, vil aftalen kun omfatte de produkter, der er anført i bilag A til aftalen. Halvledere har en lang række mikroelektroniske anvendelsesmuligheder, herunder i telekommunikationssystemer, edb-systemer, forbrugsgoder, produkter til automobilindustrien og industrielle automatik- og styringssystemer.

EECA/KSIA-memorandumet vedrører den mulige indførelse af et system til indsamling og vedligeholdelse af selskabs- og produktspecifikke data om produktionsomkostninger og eksportpriser til henholdsvis den Europæiske Union og Korea. Såfremt systemet indføres, vil det geografiske område, der er omfattet af aftalen, derfor være Den Europæiske Union og Korea.

De europæiske selskaber, der i øjeblikket producerer Flash EPROM i EU, driver især virksomhed i samtlige EU-lande, hvorimod de kun har en ubetydelig markedsandel i Korea (mindre end 1 %).

De koreanske aftaleparter, som driver virksomhed på Flash EPROM-markedet, sælger deres produkter i EU, men ubetydelige mængder. De driver primært virksomhed på det koreanske marked.

### IV. AFTALEN

Den 9. september 1997 indgik »the European Electronic Component Manufacturers Association« (EECA), »the Korea Semiconductor Industry Association« (KSIA) og nærmere bestemte medlemselskaber (Siemens AG, SGS-Thomson Microelectronics Srl, Texas Instruments Italia SpA, Hyundai Electronics Industries Co, Ltd, LG Semicon Co, Ltd, og Samsung Electronics Co, Ltd) en tværandustriel aftale om indsamling og vedligeholdelse af data. Der blev indgivet begæring om denne aftale til Kommissionen den 22. oktober 1997 i henhold til artikel i Rådets forordning nr. 17 vedrørende negativt-tester. I henhold til det såkaldte dataindsamlings- og vedligeholdelsessystem (»Data Collection and Maintenance System« — DCMS) vil de deltagende producenter af halvledere indsamle selskabsspecifikke data om produktionsomkostninger og salgspriser for DRAM. Ingen får adgang til de indsamlede data, som bliver behandlet strengt fortroligt. Det er kun henholdsvis EU-myndighederne og de koreanske antidumpingmyndigheder, der vil få adgang til disse data, og først når en antidumpingundersøgelse er blevet indledt. Derefter vil de pågældende data blive udleveret inden for 14 dage.

Samme dag, d.v.s. den 9. september 1997, indgik de samme sammenslutninger og selskaber et memorandum om en mulig udvidelse af dataindsamlings- og vedligeholdelsessystemet for DRAM til at omfatte Flash EPROM, såfremt nærmere bestemte forudsætninger opfyldes. Disse forudsætninger vedrører i første række opnåelsen af nærmere bestemte samlede markedsandele og i anden række enten en overforsyning med Flash EPROM eller en væsentlig prisforskel mellem det koreanske og det europæiske marked eller den omstændighed, at de krævede priser ikke synes at dække produktionsomkostningerne fuldt ud.

EECA/KSIA-memorandumet er alene indgået med det formål at løse antidumpingtvister på en hurtig måde inden for Flash EPROM-området ved at udvide dataindsamlings- og vedligeholdelsessystemet for DRAM til at omfatte Flash EPROM.

Såfremt dataindsamlings- og vedligeholdelsessystemet for DRAM kommer til at finde anvendelse på Flash EPROM, skal de deltagende producenter af halvledere indsamle de selskabsspecifikke data om produktionsomkostninger og eksportpriser til henholdsvis EU og Korea for de heri omhandlede typer Flash EPROM. Ingen vil få adgang til de indsamlede data, som vil blive behandlet strengt fortroligt. Det er kun henholdsvis EU-myndighederne og de koreanske antidumpingmyndigheder, der vil få adgang til disse data, og først når en antidumpingundersøgelse er blevet indledt. Derefter vil de pågældende data blive udleveret inden for 14 dage.

Det memorandum, hvorom der er indgivet begæring, indeholder bestemmelser, der forhindrer parterne i selvstændigt at træffe forretningsmæssige beslutninger, og memorandumet indeholder ej heller bestemmelser om udveksling af oplysninger mellem aftaleparterne.

### V. KOMMISSIONENS PLANER

Kommissionen agter at indtage en positiv holdning til aftalen. Inden dette sker, opfordrer Kommissionen interesserede tredjeparter til at fremsende deres bemærkninger senest en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til nedenstående adresse, med angivelse af reference IV/C-3/36.716 — EECA/KSIA (Flash EPROM).

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)  
Direktorat IV/C-3  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

**Meddelelse om indledning af en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af håndtasker af læder med oprindelse i Folkerepublikken Kina**

(97/C 378/07)

Kommissionen offentliggjorde den 13. september 1997 en meddelelse<sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »meddelelsen«) med opfordring til kinesiske eksporterende producenter af håndtasker af læder om at indgive oplysninger for at fastslå, om der forelå tilstrækkelige beviser til at berettiget indledning af en fornyet undersøgelse, begrænset til spørgsmålet om individuel behandling af eksporterende producenter i henhold til artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96<sup>(2)</sup> (i det følgende benævnt »grundforordningen«), af de gældende antidumpingforanstaltninger for importen af håndtasker af læder med oprindelse i Folkerepublikken Kina.

#### 1. Vare

Den pågældende vare er håndtasker med yderside af læder, kunstlæder eller laklæder, som i øjeblikket taries under KN-code 4202 21 00. Ved håndtasker af læder forstås også håndtasker med skulderrem, herunder håndtasker uden hank, med yderside af læder, kunstlæder eller laklæder, hovedsagelig beregnet til opbevaring af små genstande til personlig brug såsom nøgler, punge, makeup og cigaretter, uanset størrelse og form. Denne KN-kode anføres kun til orientering.

#### 2. Eksisterende foranstaltninger

De gældende foranstaltninger er en endelig antidumpingtold, der indførtes ved Rådets forordning (EF) nr. 1567/97<sup>(3)</sup>.

#### 3. Årsagerne til den fornyede undersøgelse

På grundlag af oplysninger modtaget efter offentliggørelsen af meddelelsen finder Kommissionen, at der foreligger tilstrækkelige beviser til undtagelsesvis at berettiget indledning af en tidlig fornyet undersøgelse af de eksisterende foranstaltninger begrænset til spørgsmålet om individuel behandling af eksporterende producenter.

#### 4. Procedure

Kommissionen har efter høring af Det Rådgivende Udvalg fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde indledningen af en fornyet undersøgelse,

<sup>(1)</sup> EFT C 278 af 13. 9. 1997, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT L 56 af 6. 3. 1996, s. 1; forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 2331/96 (EFT L 317 af 6. 12. 1996, s. 1).

<sup>(3)</sup> EFT L 208 af 2. 8. 1997, s. 31.

og indleder derfor en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i grundforordningen.

#### a) Spørgeskemaer

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige for at gennemføre undersøgelsen, sender den spørgeskemaer til de eksporterende producenter, som gav sig til kende og indgav oplysninger efter offentliggørelsen af meddelelsen såvel som til alle kendte repræsentative sammenslutninger af eksporterende producenter.

Andre eksporterende producenter opfordres til at anmode Kommissionen om et spørgeskema inden for en frist på 15 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse. Anmodninger om spørgeskemaer indgives skriftligt til nedenstående adresse med angivelse af den pågældende parts navn og adresse samt telefon- og telefaxnummer.

Myndighederne i eksportlandet vil blive underrettet om indledningen af denne fornyede undersøgelse og få tilsendt et eksemplar af spørgeskemaet såvel som en liste med navnene på de eksporterende producenter, som gav sig til kende og indgav oplysninger efter offentliggørelsen af meddelelsen.

#### b) Indsamling af oplysninger samt høring

Alle interesserede parter, som kan godtgøre, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af denne specifikke undersøgelse, opfordres herved til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at fremlægge dokumentation herfor.

Kommissionen kan endvidere høre interesserede parter, forudsat at de fremsætter skriftlig anmodning herom og godtgør, at der er særlige grunde til, at de bør høres.

#### 5. Frist

Interesserede parter skal give sig til kende, fremsætte deres synspunkter skriftligt og indgive oplysninger (herunder besvarelsen af spørgeskemaet) til nedenstående adresse inden for en frist på 40 dage fra datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse, hvis der i undersøgelsen skal tages hensyn til sådanne synspunkter og oplysninger. Interesserede parter kan også anmode om at blive hørt af Kommissionen inden for samme frist. Denne frist gælder også for alle andre interesserede parter, som Kommissionen ikke har kendskab til, og det er følgelig i disse parters interesse at kontakte Kommissionen omgående på nedenstående adresse:

Europa-Kommissionen  
 Generaldirektorat I: Eksterne Forbindelser: Handelspolitik og Forbindelser med Nordamerika, Fjernøsten, Australien og New Zealand  
 Direktorat C (Kontor I-C-3)  
 Cort 100 4/37  
 Rue de la Loi/Wetstraat 200  
 B-1049 Bruxelles/Brussel  
 Telex 21877 COMEU B  
 Fax (32-2) 295 65 05.

### 6. Manglende samarbejdsvilje

I tilfælde, hvor en af de eksporterende producenter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger eller undlader at meddele dem inden for fristen eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der i henhold til artikel 18 i grundforordningen træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger.

**Ændring af løbende licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 16. februar 1988 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler**

(97/C 378/08)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 55 af 1. marts 1988, side 31)

Licitationsnr.: 219

Dato for Kommissionens beslutning: 28. november og 9. december 1997

(ECU/100 kg)

Formel		A/C—D		B		
valgt fremgangsmåde		med røbestoffer	uden røbestoffer	med røbestoffer	uden røbestoffer	
Mindstepris	smør $\geq$ 82 %	til det ubehandlede smør	227	230	—	—
		koncentreret	225	—	225	—
Forarbejdningssikkerhed		til det ubehandlede smør	156		—	
		koncentreret	159		159	
Maksimumsstøttebeløb	smør $\geq$ 82 %	125	121	—	121	
	smør $<$ 82 %	120	116	—	—	
	koncentreret smør	154	150	154	150	
	fløde	—	—	54	—	
Forarbejdningssikkerhed	smør	138	—	—	—	
	koncentreret smør	170	—	170	—	
	fløde	—	—	60	—	

## II

*(Forberedende retsakter)*

## KOMMISSIONEN

**Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets trettende selskabsdirektiv om  
overtagelsestilbud <sup>(1)</sup>**

*(97/C 378/09)***(EØS-relevant tekst)***KOM(97) 565 endelig udg. — 95/0341(COD)*

*(Forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2, den 11. november  
1997)*

---

<sup>(1)</sup> EFT C 162 af 6. 6. 1996, s. 5.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN  
EUROPÆISKE UNION HAR —

uændret

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-  
pæiske Fællesskab, særlig artikel 54,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og  
Sociale Udvalg <sup>(1)</sup>,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel  
189 B <sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er nødvendigt at samordne visse garantier, som i  
medlemsstaterne kræves af selskaber som defineret i  
traktatens artikel 58, andet afsnit, til beskyttelse af såvel  
selskabsdeltagernes som tredjemands interesser med det  
formål at gøre sådanne garantier ensartet i hele EF;

det er nødvendigt at beskytte indehaverne af ejerandele i  
selskaber henhørende under en medlemsstats lovgivning,  
når disse selskaber er genstand for et overtagelsestilbud  
eller en ændring af kontrollen, og deres ejerandele kan  
omsættes på et organiseret marked i den i dette direktiv  
nævnte forstand;

---

<sup>(1)</sup> EFT C 295 af 7. 10. 1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 26. juni 1997 (EFT C 222  
af 21. 7. 1997, s. 20).

## OPRINDELIGT FORSLAG

kun foranstaltninger på EF-plan kan sikre et rimeligt beskyttelsesniveau for selskabsjere i hele EF og tilvejebringe et antal minimumsregler for procedurerne i forbindelse med overtagelsestilbud; medlemsstaterne kan på egen hånd ikke garantere samme beskyttelsesniveau, navnlig ikke i forbindelse med grænseoverskridende overtagelser eller erhvervelser af kontrol;

et direktiv er et hensigtsmæssigt middel til at fastlægge en ramme bestående af visse fælles principper og et begrænset antal generelle forskrifter, som medlemsstaterne skal implementere gennem mere detaljerede regler i overensstemmelse med deres nationale systemer og kulturelle kontekst;

medlemsstaterne skal tage de nødvendige skridt til at beskytte selskabsjere med minoritetsinteresser, når kontrollen med deres selskab skifter hænder; denne beskyttelse kan kun garanteres ved enten at forpligte den person, der har overtaget kontrollen med et selskab, til at fremsætte et tilbud til samtlige ejere af selskabet for alle eller en væsentlig del af deres ejerandele, eller ved at træffe andre foranstaltninger, der kan opfylde målsætningen om i det mindste at sikre et tilsvarende beskyttelsesniveau for minoritetsinteresser;

medlemsstaterne udpeger en eller flere myndigheder til at føre tilsyn med alle aspekter af tilbuddet og til at sikre, at tilbudsparterne overholder de regler, der vedtages i medfør af dette direktiv; de forskellige myndigheder skal samarbejde med hinanden;

det er ønskeligt at fremme den frivillige kontrol udøvet af selvregulerende organer for at hindre indblanding af administrationen eller domstolene i forbindelse med tvister;

for at mindske risikoen for insiderhandel skal tilbudsgivere forpligtes til at bekendtgøre deres planer om at fremsætte et tilbud hurtigst muligt og til at informere tilsynsmyndigheden og målselskabets bestyrelse eller direktion om tilbuddet, inden det offentliggøres;

## ÆNDRET FORSLAG

medlemsstaterne udpeger en eller flere myndigheder til at føre tilsyn med hele afviklingen af tilbuddet og til at sikre, at tilbudsparterne overholder de regler, der vedtages i medfør af dette direktiv; de forskellige myndigheder skal samarbejde med hinanden;

uændret

## OPRINDELIGT FORSLAG

et tilbuds adressater skal ved hjælp af et tilbudsdokument forsynes med tilstrækkelige oplysninger om vilkårene knyttet til tilbuddet;

det er nødvendigt at fastsætte en tidsfrist for overtagestilbud;

for at kunne udøve deres hverv på tilfredsstillende vis skal tilsynsmyndighederne til enhver tid kunne indhente oplysninger om tilbuddet hos tilbudsparterne;

for at hindre transaktioner, der kan lægge hindringer i vejen for tilbuddet, er det nødvendigt at begrænse de beføjelser, som målselskabets bestyrelse eller direktion har til at gennemføre transaktioner af ekstraordinær karakter;

målselskabets bestyrelse eller direktion skal være forpligtet til at offentliggøre et dokument indeholdende en begrundet redegørelse for sin holdning til tilbuddet;

det er nødvendigt, at medlemsstaterne fastsætter regler for, hvornår et tilbud kan tilbagekaldes eller erklæres ugyldigt, når først tilbudsdokumentet er blevet offentliggjort, for tilbudsgiverens ret til at ændre sit tilbud, for muligheden for fremsættelse af konkurrerende tilbud på selskabets ejerandele, som skal være til fordel for ejerne, og for offentliggørelse af resultatet af et tilbud —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1***Anvendelsesområde**

De samordningsforanstaltninger, som dette direktiv foreskriver, finder anvendelse på medlemsstaternes love og administrative bestemmelser eller andre mekanismer eller ordninger vedrørende tilbud om overtagelse af ejerandele i selskaber henhørende under en medlemsstats lovgivning, når disse ejerandele, helt eller delvist, kan omsættes på et marked i en eller flere medlemsstater, som reguleres og overvåges af en af de offentlige myndigheder godkendt instans, og som opererer regelmæssigt og er direkte eller indirekte tilgængeligt for offentligheden.

## ÆNDRET FORSLAG

et tilbuds adressater skal ved hjælp af et tilbudsdokument forsynes med tilstrækkelige oplysninger om vilkårene knyttet til tilbuddet; der skal gives passende oplysninger til repræsentanterne for de ansatte i målselskabet eller, såfremt der ikke findes sådanne repræsentanter, til de ansatte direkte;

uændret

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1***Anvendelsesområde**

De samordningsforanstaltninger, som dette direktiv foreskriver, finder anvendelse på medlemsstaternes love og administrative bestemmelser, herunder mekanismer eller ordninger indført af de for reguleringen af markederne officielt ansvarlige instanser, vedrørende tilbud om overtagelse af ejerandelene i selskaber henhørende under en medlemsstats lovgivning, når disse ejerandele, helt eller delvist, kan omsættes på et marked i en eller flere medlemsstater, som reguleres og overvåges af en af de offentlige myndigheder godkendt instans, og som opererer regelmæssigt og er direkte eller indirekte tilgængeligt for offentligheden.

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

*Artikel 2**Artikel 2***Definitioner****Definitioner**

I dette direktiv forstås ved:

— »overtagelsestilbud« (»tilbud«): et tilbud til et selskabs ejere om hel eller delvis overtagelse af deres ejerandele mod betaling i rede penge og/eller til gengæld for andre ejerandele; et tilbud kan være enten obligatorisk, hvis dette kræves af medlemsstaterne for at beskytte minoritetsinteresser, eller frivilligt

uændret

— »målselskab«: det selskab, hvis ejerandele er genstand for et tilbud

— »tilbudsgiver«: enhver fysisk person eller offentlig eller privatretlig juridisk person, der fremsætter et tilbud

— »tilbudsgiver«: enhver fysisk person eller offentlig eller privatretlig juridisk person, der fremsætter et tilbud i overensstemmelse med lovgivningen i den i artikel 4, stk. 2, omhandlede medlemsstat

— »ejerandele«: omsættelige værdipapirer, hvortil der er knyttet stemmerettigheder i et selskab, eller som giver ret til at erhverve omsættelige værdipapirer, hvortil der er knyttet sådanne rettigheder

— »ejerandele«: omsættelige værdipapirer, hvortil der er knyttet stemmerettigheder i et selskab

— »tilbudsparter«: tilbudsgiveren, medlemmerne af tilbudsgiverens bestyrelse eller direktion, hvis tilbudsgiveren er et selskab, tilbuddets adressater og medlemmerne af målselskabets bestyrelse eller direktion.

uændret

*Artikel 3**Artikel 3***Beskyttelse af minoritetsinteresser****Beskyttelse af minoritetsinteresser**

1. Såfremt en fysisk eller juridisk person ved en overtagelse kommer i besiddelse af ejerandele, der sammenlagt med vedkommendes eksisterende ejerandele giver ham en bestemt procentdel af stemmerettighederne i et selskab som omhandlet i artikel 1, hvorved han overtager kontrollen med dette selskab, sikrer medlemsstaterne, at der findes regler eller andre mekanismer eller ordninger, som enten forpligter den pågældende person til at fremsætte et tilbud i overensstemmelse med artikel 10, eller som på anden vis yder minoritetsinteresserne i selskabet en passende og tilsvarende beskyttelse.

1. Såfremt en fysisk eller juridisk person ved en øjeblikkelig eller fremtidig overtagelse kommer i besiddelse af ejerandele, der sammenlagt med vedkommendes eksisterende ejerandele direkte giver ham en bestemt procentdel af stemmerettighederne i et selskab som omhandlet i artikel 1, hvorved han overtager kontrollen med dette selskab, sikrer medlemsstaterne, at der findes regler eller andre mekanismer eller ordninger, som enten forpligter den pågældende person til at fremsætte et tilbud i overensstemmelse med artikel 10, eller som på anden vis yder minoritetsinteresserne i selskabet en passende og tilsvarende beskyttelse.

## OPRINDELIGT FORSLAG

2. Den procentdel af stemmerettighederne, der giver kontrollerende indflydelse, jf. stk. 1, og metoden til beregning heraf bestemmes af lovgivningen i den medlemsstat, hvor tilsynsmyndigheden befinder sig.

*Artikel 4***Tilsynsmyndighed**

1. Medlemsstaterne udpeger den eller de myndigheder, der skal føre tilsyn med alle aspekter af tilbuddet. Disse myndigheder kan omfatte sammenslutninger eller private organer. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om, hvilke myndigheder der er udpeget, og om eventuelle opgavefordelinger.

2. Den for tilsynet med tilbuddet kompetente myndighed er tilsynsmyndigheden i den medlemsstat, hvor målselskabet har sit vedtægtsmæssige hjemsted, hvis ejerandelene i selskabet kan handles på et reguleret marked i den pågældende medlemsstat. Ellers er den kompetente myndighed myndigheden i den medlemsstat, på hvis regulerede marked ejerandelene i selskabet først blev handlet og stadig handles.

3. Med forbehold af hensynet til deres tavshedspligt samarbejder medlemsstaternes kompetente myndigheder med hinanden i det omfang, det er nødvendigt for udførelsen af deres opgaver, og med henblik herpå meddeler de hinanden alle de oplysninger, der måtte være nødvendige.

## ÆNDRET FORSLAG

2. Den procentdel af stemmerettighederne, der giver kontrollerende indflydelse, jf. stk. 1, og metoden til beregning heraf bestemmes af den medlemsstat, hvor tilsynsmyndigheden befinder sig, jf. artikel 4, stk. 2. Det påhviler også denne myndighed at bestemme, om og i hvilket omfang bestemmelserne i stk. 1 finder anvendelse på midlertidig besiddelse af ejerandele eller på overtagelse af majoritetsinteresser, når der ikke hersker nogen intention om at udøve kontrol med selskabet.

*Artikel 4***Tilsynsmyndighed**

1. Medlemsstaterne udpeger den eller de myndigheder, der skal føre tilsyn med hele afviklingen af tilbuddet. Disse myndigheder kan omfatte sammenslutninger eller private organer. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om, hvilke myndigheder der er udpeget, og om eventuelle opgavefordelinger.

2. Den for tilsynet med tilbuddet kompetente myndighed er tilsynsmyndigheden i den medlemsstat, hvor målselskabet har sit vedtægtsmæssige hjemsted, hvis ejerandelene i selskabet kan handles på et reguleret marked i den pågældende medlemsstat. Ellers er den kompetente myndighed myndigheden i den medlemsstat, på hvis regulerede marked ejerandelene i selskabet først blev handlet og stadig handles, og den gældende lovgivning er lovgivningen i denne medlemsstat. Hvis heller ikke det er tilfældet, er den kompetente myndighed myndigheden i den medlemsstat, på hvis regulerede marked ejerandelene i selskabet hovedsagelig handles i den periode, hvor overdragelsen af de kontrollerende ejerandele i selskabet finder sted, og den gældende lovgivning er lovgivningen i denne medlemsstat.

3. Medlemsstaterne foreskriver, at enhver person, der arbejder eller har arbejdet for tilsynsmyndigheden, er underkastet tavshedspligt. Med forbehold af deres pligt til ikke at afsløre oplysninger omfattet af deres tavshedspligt samarbejder medlemsstaternes tilsynsmyndigheder med hinanden i det omfang, det er nødvendigt for udførelsen af deres opgaver, og med henblik herpå meddeler de hinanden alle de oplysninger, der måtte være nødvendige.



## OPRINDELIGT FORSLAG

4. Tilsynsmyndighederne tillægges alle de beføjelser, der er nødvendige for, at de kan udføre deres hverv, der omfatter kontrol med, at tilbudsparterne overholder reglerne udstukket i medfør af dette direktiv. Desuden kan medlemsstaterne bestemme, at deres tilsynsmyndigheder, på basis af en begrundet afgørelse, kan tillade afvigelser fra reglerne udstukket på grundlag af dette direktiv, forudsat at tilsynsmyndighederne ved tilladelsen af sådanne afvigelser overholder principperne i artikel 5.

5. Dette direktiv berører ikke de beføjelser, som domstolene i en medlemsstat måtte have til at afvise en sag og til at tage stilling til, om en sådan sag kan påvirke udfaldet af tilbuddet, forudsat at enhver krænket part har adgang til passende retsmidler, enten i form af en mulighed for at indbringe klage til tilsynsmyndigheden eller i form af en ret til at anlægge erstatningssag ved domstolene.

*Artikel 5***Generelle principper**

1. Med henblik på gennemførelsen af dette direktiv sikrer medlemsstaterne, at de regler eller andre ordninger, der fastsættes med udgangspunkt i dette direktiv, overholder følgende principper:

- a) Alle ejere af ejerandele i målselskabet, som befinder sig i samme situation, skal behandles lige.
- b) Tilbuddets adressater skal have tilstrækkelig tid og tilstrækkelige oplysninger til at kunne tage stilling til tilbuddet på et velinformeret grundlag.
- c) Målselskabets bestyrelse eller direktion skal varetage selskabets interesser som helhed.
- d) Der må ikke skabes kunstige markeder for ejerandele i målselskabet, i det tilbudsgivende selskab eller i noget andet selskab, der er berørt af tilbuddet.
- e) Målselskabers normale drift må ikke forstyrres længere end nødvendigt som følge af et tilbud om overtagelse af deres ejerandele.

2. Med henblik på at opfylde målsætningen i stk. 1 sikrer medlemsstaterne, at der vedtages regler, som tilfredsstiller minimumskravene i de efterfølgende artikler.

## ÆNDRET FORSLAG

4. Tilsynsmyndighederne tillægges alle de beføjelser, der er nødvendige for, at de kan udføre deres hverv, der omfatter kontrol med, at tilbudsparterne overholder reglerne udstukket i medfør af dette direktiv.

5. Dette direktiv berører ikke medlemsstaternes beføjelser til at udpege de myndigheder — domstole eller andre myndigheder — der skal have til opgave dels at behandle tvister, dels at tage stilling til eventuelle uregelmæssigheder i forbindelse med et tilbud, forudsat at enhver krænket part har adgang til passende og tilstrækkelige retsmidler med henblik på at forsvare sin sag og eventuelt opnå erstatning.

*Artikel 5***Generelle principper**

uændret

- a) Alle ejere af ejerandele i målselskabet, som befinder sig i samme situation, skal behandles ens.

uændret

- c) Målselskabets bestyrelse eller direktion skal varetage selskabets interesser som helhed, herunder de beskæftigelsesmæssige interesser.

- d) Der må ikke skabes kunstige markeder for ejerandele i målselskabet, i det tilbudsgivende selskab eller i noget andet selskab, der er berørt af tilbuddet, således at kursen på værdipapirerne bringes til at stige eller falde kunstigt, og således at markedernes normale funktionsmåde forstyrres.

uændret

## OPRINDELIGT FORSLAG

## Artikel 6

## Oplysninger

1. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som foreskriver, at beslutningen om at fremsætte et tilbud offentliggøres, og at tilsynsmyndigheden og bestyrelsen eller direktionen i målselskabet orienteres om tilbuddet, før beslutningen offentliggøres.

2. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som pålægger tilbudsgiveren at udarbejde og i god tid offentliggøre et tilbudsdokument, der indeholder de oplysninger, der er nødvendige for, at tilbuddets adressater kan tage stilling til tilbuddet på et velinformeret grundlag. Før tilbudsdokumentet offentliggøres, forelægges det tilsynsmyndigheden af tilbudsgiveren.

3. Ifølge ovennævnte regler skal tilbudsdokumentet mindst indeholde oplysninger om:

— tilbudsvilkårene

— tilbudsgiverens navn eller — dersom tilbudsgiveren er et selskab — dette selskabs type, navn og vedtægtsmæssige hjemsted

— de ejerandele eller den eller de kategorier af ejerandele, tilbuddet vedrører

— modydelsen for hver ejerandel eller kategori af ejerandele og vurderingsgrundlaget for fastsættelsen heraf med nærmere oplysninger om, hvordan denne modydelse vil blive givet

— den maksimale og minimale mængde af ejerandele, udtrykt i procent eller antal, som tilbudsgiveren forpligter sig til at erhverve

— de ejerandele, som tilbudsgiveren eventuelt allerede har i målselskabet

— alle de betingelser, der er knyttet til tilbuddet

## ÆNDRET FORSLAG

## Artikel 6

## Oplysninger

1. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som foreskriver, at beslutningen om at fremsætte et tilbud offentliggøres, og at tilsynsmyndigheden og bestyrelsen eller direktionen i målselskabet orienteres om tilbuddet, før beslutningen offentliggøres. Straks efter offentliggørelsen af tilbuddet orienterer bestyrelsen eller direktionen i målselskabet de ansattes repræsentanter eller, såfremt der ikke findes sådanne repræsentanter, de ansatte selv herom.

2. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som pålægger tilbudsgiveren at udarbejde og i god tid offentliggøre et tilbudsdokument, der indeholder de oplysninger, der er nødvendige for, at tilbuddets adressater kan tage stilling til tilbuddet på et velinformeret grundlag. Før tilbudsdokumentet offentliggøres, forelægges det tilsynsmyndigheden af tilbudsgiveren. Når det offentliggøres, forelægges målselskabets bestyrelse eller direktion det for de ansattes repræsentanter eller, såfremt der ikke findes sådanne repræsentanter, for de ansatte selv.

uændret

— modydelsen for hver ejerandel eller kategori af ejerandele og vurderingsgrundlaget for fastsættelsen heraf med nærmere oplysninger om, hvordan denne modydelse vil blive givet, og hvordan og på hvilke vilkår der vil blive ydet betaling til aktionærer bosiddende i andre medlemsstater end den, hvor målselskabet har vedtægtsmæssigt hjemsted eller ejerandelen er noteret

uændret

## OPRINDELIGT FORSLAG

- tilbudsgiverens intentioner med hensyn til målselskabets fremtidige aktiviteter og forpligtelser, dets ansatte og direktion
- fristen for accept af tilbuddet, der ikke må være kortere end fire uger eller længere end ti uger regnet fra datoen for tilbudsdokumentets offentliggørelse
- eventuelle værdipapirer, der måtte indgå i den modydelse, som tilbudsgiveren tilbyder.

4. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som pålægger tilbudsparterne på ethvert tidspunkt og efter begæring at forsyne tilsynsmyndigheden med alle de oplysninger, som de er i besiddelse af vedrørende tilbuddet, og som tilsynsmyndigheden finder nødvendige for udførelsen af sit hverv.

*Artikel 7***Offentliggørelse**

1. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som fordrer offentliggørelse af et tilbud, således at der ikke opstår kunstige markeder for ejerandelene i målselskabet og for tilbudsgiverens ejerandele.
2. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som foreskriver, at alle fornødne oplysninger og dokumenter offentliggøres på en sådan måde, at tilbuddets adressater har nem og hurtig adgang hertil.

*Artikel 8***Forpligtelser for medlemmerne af målselskabets bestyrelse eller direktion**

Medlemsstaterne drager omsorg for, at der vedtages regler, som sikrer:

## ÆNDRET FORSLAG

- tilbudsgiverens intentioner med hensyn til målselskabets fremtidige aktiviteter og forpligtelser, dets ansatte og direktion, herunder enhver ændring af beskæftigelsesvilkårene
  - fristen for accept af tilbuddet, der ikke må være kortere end fire uger eller længere end ti uger regnet fra datoen for tilbudsdokumentets offentliggørelse, medmindre der foreligger en behørigt begrundet tilladelse fra tilsynsmyndigheden til at fravige denne regel
- uændret
- tilbudsgiverens finansiering af sin transaktion.

4. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som pålægger tilbudsparterne på ethvert tidspunkt og efter begæring at forsyne tilsynsmyndigheden med alle de oplysninger, som de er i besiddelse af vedrørende tilbuddet, og som tilsynsmyndigheden finder nødvendige for udførelsen af sit hverv.

*Artikel 7***Offentliggørelse**

1. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som fordrer offentliggørelse af et tilbud, således at der ikke opstår kunstige markeder for ejerandelene i målselskabet, i det tilbudsgivende selskab eller i ethvert andet selskab, der er berørt af tilbuddet, navnlig som følge af offentliggørelse eller udbredelse af falske, overdrevne eller tendentiose oplysninger.
2. Medlemsstaterne sikrer, at der vedtages regler, som foreskriver, at alle fornødne oplysninger og dokumenter offentliggøres på en sådan måde, at tilbuddets adressater, herunder adressater bosiddende i andre medlemsstater end den, hvor målselskabet har vedtægtsmæssigt hjemsted, eller hvor ejerandelene er noteret, og repræsentanterne for de ansatte i målselskabet eller, såfremt der ikke findes sådanne repræsentanter, de ansatte selv, har nem og hurtig adgang hertil.

*Artikel 8***Forpligtelser for medlemmerne af målselskabets bestyrelse eller direktion**

Medlemsstaterne drager omsorg for, at der vedtages regler, som sikrer:

## OPRINDELIGT FORSLAG

- a) at medlemmerne af målselskabets bestyrelse eller direktion, efter at have modtaget oplysninger om tilbuddet og indtil resultatet af tilbuddet er blevet offentliggjort, afholder sig fra handlinger, der kan lægge hindringer i vejen for tilbuddet, og navnlig afholder sig fra emissioner af ejerandele, der kunne resultere i en vedvarende hindring for tilbudsgiverens erhvervelse af kontrollen med målselskabet, medmindre de på en generalforsamling har fået ejerkredsens forudgående tilladelse hertil
- b) at målselskabets bestyrelse eller direktion udarbejder og offentliggør et dokument indeholdende en begrundet redegørelse for dens holdning til tilbuddet.

*Artikel 9***Regler gældende for tilbudsproceduren**

Medlemsstaterne sikrer desuden, at der vedtages regler for tilbudsproceduren på mindst følgende punkter:

- a) tilbagekaldelse eller ugyldighedserklæring af tilbuddet
- b) ændring af tilbuddet
- c) konkurrerende tilbud
- d) offentliggørelse af resultatet af tilbud.

*Artikel 10***Obligatorisk tilbud**

1. Såfremt en medlemsstat stiller krav om et obligatorisk tilbud som et middel til at beskytte minoritetsinteresser, skal dette tilbud være rettet mod samtlige ejere for alle eller en væsentlig del af deres ejerandele til en pris, der opfylder målsætningen om beskyttelse af deres interesser.

2. Såfremt det obligatoriske tilbud kun omfatter en del af ejerandelene i målselskabet, og ejerne tilbyder at sælge flere ejerandele til tilbudsgiveren end dem, der er omfattet af det partielle tilbud, skal ejerne behandles ens ved hjælp af en pro rata-behandling af deres ejerandele.

## ÆNDRET FORSLAG

- a) at medlemmerne af målselskabets bestyrelse eller direktion, efter at have modtaget oplysninger om tilbuddet og indtil resultatet af tilbuddet er blevet offentliggjort, i tilbuddets gyldighedsperiode afholder sig fra handlinger, der kan lægge hindringer i vejen for tilbuddet, og navnlig afholder sig fra emissioner af ejerandele, der kunne resultere i en vedvarende hindring for tilbudsgiverens erhvervelse af kontrollen med målselskabet, medmindre de på en generalforsamling har fået ejerkredsens forudgående tilladelse hertil

uændret

*Artikel 9***Regler gældende for tilbudsproceduren**

uændret

*Artikel 10***Obligatorisk tilbud**

1. Såfremt en medlemsstat stiller krav om et obligatorisk tilbud som et middel til at beskytte minoritetsinteresser, skal dette tilbud være rettet mod samtlige ejere for alle eller en væsentlig del af deres ejerandele til en pris, der sikrer en ensartet behandling af alle aktionærer. Udtrykket »væsentlig del« må ikke fortolkes som udgørende mindre end 70 % af værdipapirerne, medmindre der foreligger en behørigt begrundet tilladelse fra tilsynsmyndigheden til at fravige denne regel.

uændret

## OPRINDELIGT FORSLAG

## ÆNDRET FORSLAG

*Artikel 11***Direktivets gennemførelse**

1. Medlemsstaterne sikrer, at de love og administrative bestemmelser eller andre mekanismer eller ordninger, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv, træder i kraft inden den 1. april 1998.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de i stk. 1 nævnte love og administrative bestemmelser eller andre ordninger med udtrykkelig henvisning til dette direktiv.

*Artikel 12***Direktivets adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

*Artikel 11***Direktivets gennemførelse**

1. Medlemsstaterne sikrer, at de love og administrative bestemmelser eller andre mekanismer eller ordninger, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv, træder i kraft inden den 1. januar 1999.

uændret

*Artikel 12***Direktivets adressater**

uændret

## III

*(Oplysninger)*

## KOMMISSIONEN

**Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben, middalkornet ris og sleben, langkornet ris A til visse tredjelande**

(97/C 378/10)

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 324 af 25. oktober 1997)*

Side 12, afsnit I »Emne«, punkt 2, affattes således:

- »2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af maksimumseksportrestitutionen i medfør af artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(4)</sup>, udgør ca. 20 000 tons.«

**Ændring af bekendtgørelse om licitation over restitution ved udførsel af sleben, middalkornet ris og sleben, langkornet ris A til visse tredjelande**

(97/C 378/11)

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 324 af 25. oktober 1997)*

Side 15, afsnit I »Emne«, punkt 2, affattes således:

- »2. Den samlede mængde, der kan være genstand for fastsættelse af maksimumseksportrestitutionen i medfør af artikel 1, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(4)</sup>, udgør ca. 20 000 tons.«

## BERIGTIGELSER

**Berigtigelse til meddelelsen om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen af visse vævede stoffer af glasfibre med oprindelse i Taiwan**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende C 366 af 4. december 1997)

(97/C 378/12)

I meddelelsen om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen af visse vævede stoffer af glasfibre med oprindelse i Taiwan var beskrivelsen af produktet i punkt 2 mangelfuld.

Dette punkt skal have følgende ordlyd:

**»2. Vare**

De varer, der angiveligt indføres til subsidierede priser, er fladvævede stoffer fremstillet af såkaldt »E«-glasfibergarn af elektrisk kvalitet, der anvendes som forstærkningsmateriale i laminerede plastemner til elektrisk og elektronisk brug. Disse varer opfylder internationalt anerkendte standarder (IPC og ISO) og tariferes i øjeblikket i KN-kode ex 7019 52 00 og ex 7019 59 10. Disse KN-koder anføres blot til orientering.«

Interesserede parter, der på baggrund af denne berigtigelse ønsker at fremsætte bemærkninger, som skal tages i betragtning i undersøgelsen, må give sig til kende og anmode om et eksemplar af det foreliggende spørgeskema senest 15 dage efter offentliggørelsen af nærværende berigtigelse. Interesserede parter kan inden for samme frist også anmode om at blive hørt af Kommissionen.

Spørgeskemaer rekvireres ved skriftlig henvendelse til nedenstående adresse med angivelse af den interesserede parts navn, adresse, telefon-, telefax- og/eller telexnummer.

Europa-Kommissionen  
Generaldirektorat I  
Forbindelser med Tredjelande — Handelspolitik og Forbindelser med Nordamerika, Det Fjerne Østen,  
Australien og New Zealand  
Direktorat E  
Cort 100 4/37  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Telex 21877 COMEU B  
Fax (32-2) 295 65 05.

---

## **MEDDELELSE TIL LÆSERNE**

I 1998 vil der blive indført flere ændringer i L og C abonnementet på De Europæiske Fællesskabers Tidende (EFT). Nærværende meddelelse sigter mod at hjælpe betalende abonnenter med at træffe et informeret valg i forbindelse med de nye muligheder.

### **EU's JURIDISKE TJENESTE**

Fra januar 1998 vil den komplette tekst (inklusive tabeller og grafik) af de nye udgaver af EFT L og C være gratis tilgængelig på alle elleve sprog i Internet (<http://europa.eu.int>) i en periode af 20 dage.

### **EFT L og C CD-ROM**

I 1998 vil en CD-ROM udgave af EFT L og C blive offentliggjort i kvartalsvise, kumulative, enkeltsprogede udgaver. Aktuelle abonnenter på EFT L og C, der vil abonnere på CD-ROM'en ud over papir- eller mikrofiche-udgaven eller CELEX, vil modtage en reklamerabat på 50 % på CD-ROM'en. Mulighed for LAN vil stå til rådighed. Enkelte udgaver af hver CD-ROM kan også købes.

### **ABONNEMENT PÅ CELEX MED ENGANGSPROVISION**

I foråret 1998 vil der være mulighed for abonnement på CELEX med engangsprovision, der gør det muligt at få ubegrænset adgang til fast pris (960 ECU) i et år. CELEX er EU's officielle juridiske database med uforlignelig dækning af EU-lovgivningen siden 1951 (<http://europa.eu.int/celex>).

### **STRAFFE FOR FORSINKEDE FORNYELSER AF ABONNEMENTET PÅ PAPIRUDGAVEN**

Papirudgaven af EFT L og C vil ikke blive sendt til de betalende abonnenter, som ikke har fornyet deres abonnement inden den 31. januar 1998. Abonnenter som påbegynder eller fornyer et abonnement på EFT L og C efter denne dato kan vælge:

- i) ikke at modtage de manglende udgaver og kun betale for de modtagne udgaver
- ii) at modtage CD-ROM'en med de manglende udgaver, og betale det normale årsabonnement
- iii) at modtage papirudgaven af de manglende udgaver, og betale dobbelt pris for hver måned som kræver en retroaktiv tilsendelse.

Der henvises til, at det nu er muligt at abonnere på alle forskellige udgaver af EFT L og C (papir, mikrofiche, off-line og CELEX) ved ethvert medlem af EUR-OP salgsnettet, med undtagelse af dokumentservicen. De bedes henvende Dem til Deres salgsagent for yderligere oplysninger om ovennævnte.